

**SPORAZUM O PODJELI TROŠKOVA S TREĆOM STRANOM
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE (DONATOR) I
PROGRAMA UJEDINJENIH NARODA ZA RAZVOJ (UNDP)**

BUDUĆI DA donator ovime pristaje UNDP-u dati financijski doprinos (u daljnjem tekstu „doprinos“) za provedbu projekta „Hrvatska podrška oporavku obrazovanja (CERS)” u Republici Albaniji (u daljnjem tekstu: „Projekt“), kako je opisan u Projektnom dokumentu i dostavljen donatoru,

BUDUĆI DA je UNDP spreman primiti i upravljati doprinosom za provedbu Projekta,

BUDUĆI DA je Vlada Republike Albanije uredno obaviještena o doprinosu donatora za Projekt,

BUDUĆI DA će UNDP za provedbu Projekta odrediti provedbenog partnera (u daljnjem tekstu „provedbeni partner“), kako je definirano u Prilogu 1: Projektni dokument.

STOGA SU SE UNDP i donator sporazumjeli kako slijedi:

Članak I. Doprinos

1. (a) Donator će, u skladu s dolje navedenim rasporedom plaćanja, UNDP-u pridonijeti iznosom do 1.000.000,00 (milijun eura). Doprinos će se položiti na sljedeći bankovni račun:

Naziv banke	Bank of America
Adresa banke	5 Canada Square, London E14 5AQ, United Kingdom
Naziv računa	UNDP Contributions (Euro) Account
Broj računa	600862722022
SWIFT	BOFAGB22
IBAN	GB59BOFA16505062722022

Raspored plaćanja

1.000.000,00 EUR po potpisivanju ovog Sporazuma;

(b) Kada se doprinos uplati, donator će obavijestiti UNDP porukom s podacima o uplati koju će poslati na e-mail adresu contributions@undp.org. Potrebno je da poruka sadrži sljedeće podatke: *Republika Hrvatska, UNDP-ov Ured za Albaniju*, Projekt br. ____ i naslov „Hrvatska podrška oporavku obrazovanja (CERS)”. Navedene bi informacije također trebale biti uključene u obavijest o bankovnoj doznaci kada se sredstva doznačuju UNDP-u.

2. Vrijednost plaćanja, ako je izvršena u valuti koja nije američki dolar, utvrdit će se primjenom operativnog tečaja Ujedinjenih naroda na dan plaćanja. Ako dođe do promjene operativnog tečaja Ujedinjenih naroda prije potpunog iskorištenja uplate od strane UNDP-a, vrijednost stanja preostalih sredstava koja još u danom trenutku nisu utrošena podesit će se s tim u skladu. Ako se u takvom slučaju evidentira gubitak vrijednosti stanja sredstava, UNDP će obavijestiti donatora kako bi se utvrdilo može li donator osigurati daljnje financiranje. Međutim, zbog fluktuacije tečaja, vrijednost plaćanja dogovorena u članku I. stavku 1. neće biti premašena. Ako takvo daljnje financiranje ne bude dostupno, UNDP može smanjiti, privremeno obustaviti ili ukinuti pomoć koja se pruža projektu.

3. U rasporedu plaćanja kako je gore naveden uzet je u obzir zahtjev da se plaćanja izvršavaju prije provedbe planiranih aktivnosti. On se može izmijeniti i dopuniti kako bi bio u skladu s napretkom realizacije Projekta.

4. UNDP će primati i upravljati plaćanjima u skladu s pravilima, propisima, politikama i postupcima UNDP-a.

5. Svi financijski računi i izvještaji izraženi su u američkim dolarima.

Članak II. Korištenje doprinosa

1. Provedba odgovornosti UNDP-a i provedbenog partnera u skladu s ovim Sporazumom i projektnim dokumentom ovisit će o zaprimanju doprinosa od strane UNDP-a u skladu s rasporedom plaćanja kako je utvrđen u gornjem članku I. stavku 1. UNDP neće započeti provedbu aktivnosti prije zaprimanja doprinosa ili prve tranše doprinosa (ovisno o tome što je primjenjivo).

2. Ako dođe do nepredviđenih povećanja izdataka ili preuzetih obveza (bilo zbog inflatornih čimbenika, fluktuacije tečaja ili nepredviđenih okolnosti), UNDP će donatoru pravodobno dostaviti dodatnu procjenu koja pokazuje daljnje financiranje koje će biti potrebno. Donator će se potruditi da UNDP-u stavi na raspolaganje dodatna potrebna sredstva. Svi gubici (koji uključuju, ali se ne ograničavaju na gubitke zbog fluktuacije valuta) idu na teret Projekta.

3. U slučaju da uplate iz gornjeg članka I. stavka 1. ne budu primljene u skladu s rasporedom plaćanja ili ako dodatno financiranje potrebno u skladu s gornjim stavkom 2. ne stigne od donatora ili od drugih izvora, UNDP može smanjiti, privremeno obustaviti ili ukinuti pomoć koja se projektu pruža sukladno ovom Sporazumu.

Članak III. Administracija i izvješćivanje

1. Upravljanje projektom i izdacima utvrđeni su pravilima, propisima, politikama i postupcima UNDP-a te, ukoliko je to primjenjivo, propisima, pravilima, politikama i postupcima provedbenog partnera.

2. Prema računovodstvenim pravilima UNDP-a, a sukladno donatorovim postupcima izvještavanja, UNDP se obvezuje donatoru dostaviti sljedeća izvješća:

- (a) iz lokalnog ureda UNDP-a u državi projekta (ili iz druge relevantne jedinice u sjedištu ukoliko je riječ o regionalnim i globalnim projektima), godišnje izvješće o napretku Projekta za vrijeme trajanja ovog Sporazuma, kao i najnoviji odobreni proračun.
- (b) iz UNDP-ovog Ureda za usluge upravljanja / UNDP-ovih ureda za financijsko upravljanje, ovjereni godišnji financijski izvještaj koji se za razdoblje do 31. prosinca tekuće godine podnosi najkasnije do 30. lipnja sljedeće godine.
- (c) iz ureda UNDP-a u državi programa (ili druge relevantne jedinice u sjedištu ukoliko je riječ o regionalnim i globalnim projektima) u roku od šest mjeseci nakon datuma završetka ili prestanka ovog Sporazuma, završno izvješće sa sažetkom projektnih aktivnosti, učinkom aktivnosti te s privremenim financijskim podacima.
- (d) iz UNDP-ovog Ureda za usluge upravljanja / UNDP-ovih ureda za financijsko upravljanje, nakon završetka projekta, ovjereni financijski izvještaj koji se podnosi najkasnije do prvog sljedećeg 30. lipnja nakon financijskog zaključivanja Projekta.

3. Na zahtjev donatora, UNDP osigurava učestalije izvještavanje, što uključuje i dostavu izvještaja u kojem se opisuju mjere koje UNDP provodi za praćenje napretka projekta. Priroda i učestalost ovog izvještavanja bit će detaljno opisani u prilogu ovog Sporazuma.

Članak IV. Usluge Opće podrške upravljanju

1. U skladu s odlukama, politikama i postupcima Izvršnog odbora UNDP-a koje se odražavaju u njegovoj politici troškova koji se plaćaju iz drugih izvora, doprinos podliježe plaćanju neizravnih troškova nastalih za sjedište UNDP-a i strukture ureda države programa u pružanju usluga Opće podrške upravljanju. Da bi se pokrili troškovi Opće podrške upravljanju, doprinos će se teretiti za naknadu u iznosu od najmanje 8 %. Nadalje, sve dok su nedvosmisleno povezani s Projektom, svi izravni troškovi provedbe, uključujući troškove provedbenog partnera, bit će identificirani u proračunu Projekta u relevantnoj proračunskoj liniji te će ih u skladu s tim snositi sam Projekt.

2. Ukupan zbroj iznosa planiranih u proračunu projekta, zajedno s procijenjenim iznosima koji će se isplaćivati za povezane usluge podrške, neće premašiti ukupna sredstva koja se Projektu stavljaju na raspolaganje na temelju ovog Sporazuma, kao i sredstva koja se, za troškove projekta i za troškove potpore, projektu mogu staviti na raspolaganje u okviru drugih izvora financiranja.

Članak V. Procjena

Svi programi i projekti UNDP-a ocjenjuju se u skladu s UNDP-ovom politikom ocjenjivanja. UNDP i Vlada Albanije, savjetujući se s drugim dionicima, zajednički će se dogovoriti o namjeni, upotrebi, rokovima, mehanizmima financiranja i projektnom zadatku za ocjenu Projekta, uključujući ocjenu doprinosa projekta ishodu koji je naveden u planu evaluacije. UNDP će naručiti ocjenjivanje, a provest će ga vanjski neovisni ocjenjivači.

Članak VI. Oprema

Vlasništvo opreme, zaliha i ostale imovine koja se financira iz doprinosa prelazi na UNDP. Pitanja koja se odnose na prijenos vlasništva od strane UNDP-a utvrdit će se u skladu s odgovarajućim politikama i postupcima UNDP-a.

Članak VII. Revizija

Doprinos podliježe isključivo postupcima unutarnje i vanjske revizije predviđenim Financijskim propisima i pravilima, politikama i postupcima UNDP-a. Ako bi godišnje izvješće o reviziji koje Odbor revizora UN-a podnosi svojem upravnom tijelu sadržavalo primjedbe relevantne za doprinos, te će se informacije dati na znanje donatoru putem ureda UNDP-a u državi programa.

Članak VIII. Završetak Sporazuma

1. UNDP će obavijestiti donatora o završetku svih projektnih aktivnosti u skladu s projektnim dokumentom.
2. Bez obzira na završetak projekta, UNDP će neiskorištena sredstva iz doprinosa držati sve dok se ne ispune sve financijske i druge obveze nastale provedbom Projekta i dok se projektne aktivnosti uredno ne završe.
3. Ako se neiskorištena sredstva pokažu nedovoljnim za ispunjavanje takvih obveza, UNDP će obavijestiti donatora i savjetovati se s njim o načinu na koji se takve financijske i druge obveze mogu ispuniti.
4. U slučajevima kada je projekt završen u skladu s projektnom dokumentacijom, UNDP će automatski preraspodijeliti sva sredstva ispod 5000 USD (pet tisuća američkih dolara) koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve financijske i druge obveze. Sva sredstva iznad 5000 USD (pet tisuća američkih dolara) koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve financijske i druge obveze preraspodijelit će UNDP nakon savjetovanja s donatorom.

Članak IX. Prestanak Sporazuma

1. Ovaj Sporazum mogu okončati UNDP ili donator nakon konzultacija između donatora, UNDP-a i Vlade države programa, a pod uvjetom da su sredstva iz već zaprimljenog doprinosa,

zajedno s ostalim sredstvima koja su na raspolaganju Projektu, dovoljna za ispunjenje svih financijskih i drugih obveza nastalih provedbom Projekta. Ovaj Sporazum prestaje biti na snazi 30 (trideset) dana nakon što bilo koja od stranaka pisano obavijesti drugu stranku o svojoj odluci da okonča ovaj Sporazum.

2. Bez obzira na prestanak cjelokupnog ili dijela ovog Sporazuma, UNDP će neiskorištena sredstva držati sve dok se ne ispune sve financijske i druge obveze nastale provedbom cijelog ili dijela Projekta i dok se projektne aktivnosti uredno ne završe.

3. U slučajevima kada se ovaj Sporazum okonča prije završetka Projekta, UNDP će automatski preraspodijeliti sredstva ispod 5000 USD (pet tisuća američkih dolara) koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve financijske i druge obveze. Sva sredstva iznad 5000 USD (pet tisuća američkih dolara) koja ostanu neiskorištena nakon što se ispune sve financijske i druge obveze preraspodijelit će UNDP nakon savjetovanja s donatorom.

Članak X. Prijevara i antikoruptivne mjere

Stranke su suglasne da je važno poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi se izbjegle koruptivne prakse. U tu svrhu, UNDP će održavati standarde ponašanja koji uređuju rad njegovog osoblja, uključujući koruptivne prakse u vezi s dodjelom i upravljanjem ugovorima, potporama ili drugim pogodnostima, kako je utvrđeno Pravilnicima o osoblju i Pravilima Ujedinjenih naroda, UNDP-ovim Financijskim propisima i pravilima te UNDP-ovim Priručnikom za nabavu.

Članak XI. Antiterorističke mjere

U skladu s brojnim rezolucijama Vijeća sigurnosti UN-a, uključujući S/RES/1269 (1999), S/RES 1368 (2001) i S/RES/1373 (2001), i donator i UNDP čvrsto su predani međunarodnoj borbi protiv terorizma, a posebno borbi protiv financiranja terorizma. Politika UNDP-a je nastojati osigurati da se njegova sredstva nipošto ne koriste, izravno ili neizravno, za pružanje podrške pojedincima ili subjektima povezanim s terorizmom. U skladu s ovom politikom, UNDP se obvezuje uložiti razumne napore kako bi osigurao da se donatorova sredstva predviđena ovim Sporazumom nipošto ne koriste za pružanje potpore pojedincima ili entitetima povezanim s terorizmom.

Članak XII. Obavijest

Svaka obavijest ili prepiska između UNDP-a i donatora adresirat će se na sljedeći način:

(a) Donator: MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA
REPUBLIKE HRVATSKE

Adresa: Trg N.Š. Zrinskog 7-8
Zagreb 10 000
HRVATSKA

(b) Po primitku sredstava UNDP će poslati elektroničku potvrdu donatoru na dolje navedenu adresu e-pošte kao potvrdu da je UNDP primio doznačena sredstva.

Adresa e-pošte donatora: razvojna.suradnja@mvep.hr

Adresat: Direktor za razvojnu suradnju i humanitarnu pomoć

(c) Za UNDP: Limya Eltayeb
Stalna predstavnica UNDP-a

Adresa: United Nations Development Programme
Skenderbej Street, Gurten Building, 2nd Floor
Tirana, Albania

Članak XIII. Izmjene i dopune Sporazuma

Ovaj se Sporazum može izmijeniti i dopuniti razmjenom pisama između donatora i UNDP-a. Pisma razmijenjena u tom smislu postat će sastavni dio ovog Sporazuma.

Članak XIV. Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu potpisivanjem od strane stranaka, na datum posljednjeg potpisa.

U POTVRDU TOGA niže potpisani, za to propisno ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum na engleskom jeziku u dva primjerka.

Za donatora:

dr. sc. Zlatko KRAMARIĆ,
IZVANREDNI I OPUNOMOĆENI
VELEPOSŁANIK REPUBLIKE
HRVATSKE U REPUBLICI ALBANII

Za Program Ujedinjenih naroda za razvoj:

Limya Eltayeb
stalna predstavnica UNDP-a

Datum: 29.12.2020.

Datum: 29.12.2020.